

UMOWA O WSPÓŁPRACY

podpisana w dniu w

między

**Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego
w Warszawie, z siedzibą w Warszawie przy ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa (Polska)
reprezentowanym przez
Rektora Ks. prof. dr. hab. Stanisława Dziekońskiego,
zwanym dalej UKSW**

a

**Assumption University of Thailand
z siedzibą przy (adres), Tajlandia
reprezentowanym przez
Prezydenta
zwanym dalej AU**

zwanymi dalej łącznie Stronami

Opierając się na wielowiekowej tradycji współpracy kulturalnej Polski i Tajlandii, uwzględniając przy tym znaczący wkład obu narodów w spuściznę kulturową Europy i świata, Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

1. Strony postanawiają, że współpraca akademicka realizowana będzie w obszarze edukacji i badań w ramach dyscyplin naukowych realizowanych przez obydwie Uniwersytety.
2. W celu wniesienia rzeczywistego wkładu w dalszy rozwój współpracy naukowej oraz w dziedzinie kultury między oboma krajami, strony postanawiają, że wszelkie zagadnienia związane ze współpracą będą uwzględniały wzajemne wymogi i dążenia, interesy i wspólne potrzeby oraz odpowiednie możliwości ich realizacji.

§ 2

Osiągnięciu celów niniejszej umowy będzie służyła w szczególności współpraca w zakresie:

- 1) prowadzenia wspólnych badań,
- 2) wymiany kadry dydaktycznej
- 3) realizacji staży naukowo-badawczych pracowników,
- 4) organizacji wspólnych konferencji naukowych, sympozjów i seminariów,
- 5) udziału, w szczególności młodych wykładowców, w spotkaniach naukowych, sympozjach, konferencjach,
- 6) wspomaganie wymiany studentów,
- 7) wymiany informacji naukowej,
- 8) współpracy w publikowaniu wyników wspólnych badań.

§ 3

Wspierając wymianę studentów studiów pierwszego, drugiego oraz trzeciego stopnia kształcenia strony wezmą pod uwagę, co następuje:

1. Normalnym okresem wymiany będzie 1 semestr.
2. Studenci zaakceptowani do wymiany będą uczestniczyć w programie studiów stacjonarnych i mogą uczestniczyć w całym programie oferowanym przez wydział przyjmujący, podlegając regułom i prawom danego Uniwersytetu.
3. Oceny uzyskane przez studentów w ramach wymiany mogą być uznane zgodnie z procedurami przyjętymi w uniwersytecie wysyłającym.
4. Uwzględniając zasady wzajemności, studenci w okresie wymiany nie podlegają obowiązkowi ponoszenia opłat z tytułu kształcenia oraz składek w uczelni przyjmującej.
5. Każdorazowo, szczegóły realizacji współpracy oraz finansowania działań z tym związanych będą ustalane na podstawie odrębnych porozumień.

§ 4

Realizacja wspólnych projektów badawczych prowadzona będzie w oparciu o wypracowany wspólnie przez Strony szczegółowy program i plan budżetowy zatwierdzony przez wyznaczonych przedstawicieli Stron oraz Kwestora dla planu budżetowego po stronie UKSW.

§ 5

1. Określenie obszarów współpracy i wspólnej działalności badawczej wraz z planem budżetowym będzie zawarte w szczegółowym planie opracowanym corocznie przez koordynatora wskazanego przez dziekana wydziału zaangażowanego we współpracę.
2. Plan współpracy podlega zatwierdzeniu przez specjalnie powołany Komitet Sterujący.
3. Komitet Sterujący zatwierdza coroczne plany współpracy oraz dokonuje oceny realizacji niniejszej umowy i corocznych planów współpracy.

§ 6

1. Strony ponoszą własne koszty związane z realizacją postanowień niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem postanowienia § 4 Umowy. We wszystkich przypadkach koszty podróży oraz koszty utrzymania ponosi jednostka delegująca, zgodnie z obowiązującymi przepisami uczelnianymi, jeżeli odpowiednie środki na ten cel są dostępne, bądź też uczestnicy wymiany we własnym zakresie.
2. Poszczególni uczestnicy są odpowiedzialni za zapewnienie ubezpieczenia i wizy na czas ich pobytu w uczelni partnerskiej.
3. Strony zobowiązują się do podejmowania działań dla pozyskania środków ze źródeł zewnętrznych na realizację planowanej współpracy.
4. Szczegółowe zasady współpracy i realizacji projektów wynikających z realizacji niniejszej umowy, w tym sprawy związane z ochroną praw autorskich powstałych - w wyniku realizacji umowy – do utworów, a także sprawy związane z ochroną własności intelektualnej zostaną ustalone na podstawie odrębnej umowy.

§ 7

1. Umowa zostaje podpisana w dwóch jednakowo brzmiących egzemplarzach w językach polskim i angielskim, po jednym egzemplarzu każdej wersji językowej dla Stron. Obie wersje językowe umowy są równoważne.
2. Umowa obowiązywać będzie od dnia zawarcia na czas nieokreślony.
3. Zmiany Umowy będą uzgadniane przez obydwie strony i wyrażone w formie pisemnego aneksu przez obie podpisujące instytucje.
4. Niniejsza Umowa może być rozwiązana przez każdą ze Stron za uprzednim trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia w formie pisemnej.

§ 8

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez przedstawicieli obydwu Stron.

Ks. prof. dr hab. Stanisław Dziekoński
Rektor

..... (name)
Prezydent

.....
(podpis)

.....
(podpis)

Uniwersytet Kardynała Stefana
Wyszyńskiego w Warszawie

Assumption University

.....
miejsowość, data

.....
miejsowość, data